

Job

Chapter 26

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וַיַּעַן אֵיּוֹב וַיֹּאמֶר: 1
-就回答 约伯 -而说
[H0347](#) [H0559](#)

约伯回答说：

מָה- עֲזָרְתָּ לְלֹא- כֹחַ הוֹשַׁעְתָּ זְרוּעַ לֹא- עָז: 2
什么 你帮助了 -无 力量的 你拯救了 膀臂 不 强的
[H4100](#) [H5826](#) [H3808](#) [H3467](#) [H2220](#) [H3808](#) [H3808](#) [H5797](#)

无能的人蒙你何等的帮助！膀臂无力的人蒙你何等的拯救！

מָה- יַעֲצָתָּ לְלֹא חֵכְמָה וְתוֹשִׁיָה לְרַב הוֹדַעְתָּ: 3
什么 你建议了 -无 智慧 -而真知 -多多地 你使知道
[H4100](#) [H3289](#) [H3808](#) [H2451](#) [H8454](#) [H7230](#) [H3045](#)

无智慧的人蒙你何等的指教！你向他多显大知识！

אֵת- מִי הִנְדַּרְתָּ מִלִּין וְנִשְׁמַת- מִי יֵצֵא מִמְּךָ: 4
- 谁 你讲述了 话语 -而气息 谁的 出来 -从你
[H0854](#) [H4310](#) [H5046](#) [H4405](#) [H5397](#) [H4310](#) [H3318](#)

你向谁发出言语来？谁的灵从你而出？

הַרְפָּאִים יְחוּלְלוּ מִתַּחַת מַיִם וְשֹׁכְנֵיהֶם: 5
死人 他们颤抖 -从下面 水 -和居民们
[H7496](#) [H8478](#) [H4325](#) [H7931](#)

在大水和水族以下的阴魂战兢。

עָרוֹם שְׂאוֹל נִגְדוּ וְאֵין כֶּסֶת לְאַבְדִּין: 6
赤裸 阴间 -在他面前 -而没有 遮盖 给灭亡
[H6174](#) [H7585](#) [H5048](#) [H0369](#) [H3682](#) [H0011](#)

在神面前，阴间显露；灭亡也不得遮掩。

נִטָּה צָפוֹן עַל- תְּהוֹ תְּלָה אֶרֶץ עַל- בְּלִי- מָה: 7
伸开 北方 在 空虚 悬挂 地 在 无 什么
[H5186](#) [H6828](#) [H8414](#) [H8518](#) [H0776](#) [H1099](#) [H1099](#)

神将北极铺在空中，将大地悬在虚空；

צָרַר- מַיִם בְּעָבִיו וְלֹא- נִבְקַע עָנָן תַּחְתָּם: 8
包裹 水 -在他的密云里 -而不 裂开 云 -在其下
[H4325](#) [H5645](#) [H3808](#) [H1234](#) [H6051](#) [H8478](#)

将水包在密云中，云却不破裂；

מִזְאֵחַ פָּנִי- כִּסֵּה פָרָשׁוֹ עָלָיו עָנָו: 9
遮住 -的表面 宝座 铺开 他的云 -在其上
[H0270](#) [H6440](#) [H3678](#) [H6576](#) [H6051](#)

遮蔽他的宝座，将云铺在其上；

חֹשֶׁךְ:	עִם-	אֹר	תְּכֵלֶת	עַד-	מַיִם	פְּנֵי-	עַל-	הֵג	חֶקֶר	10
黑暗	-与	光	尽头	到	水	-的表面	在	他画圆	界限	
H2822		H0216	H8503	H5704	H4325	H6440		H2328	H2706	

在水面的周围划出界限，直到光明黑暗的交界。

מִנְעָרָתוֹ:	וַיִּתְמָהוּ	וַיִּרְפָּפוּ	שָׁמַיִם	עַמּוּדָי	11
-因他的叱责	-而惊奇	摇晃	天的	柱子	
H1606	H8539	H7322	H8064	H5982	

天的柱子因他的斥责震动惊奇。

רָהַב:	מָחַץ	(וּבְתוֹבוֹנָתוֹ)	וּבְתוֹבוֹנָתוֹ	הַיָּם	רָגַע	בְּכֹחוֹ	12
拉哈伯	他打碎	用他的聪明	-而用他的聪明	-那海	他平静	-用他的力量	
H7293	H4272	H8394	H8394	H3220			

他以能力搅动（或译：平静）大海；他藉知识打伤拉哈伯，

בְּרִיַּת:	נָחָשׁ	יָדוֹ	חִלְלָהּ	שִׁפְרָהּ	שָׁמַיִם	בְּרוּחוֹ	13
逃跑的	蛇	他的手	他的手使成形	美丽	天	-用他的灵	
H1281	H5175	H3027		H8235	H8064	H7307	

藉他的灵使天有妆饰；他的手刺杀快蛇。

וְרָעַם	בּוֹ	נִשְׁמָע-	דְּבַר	שָׁמַץ	וּמַה-	(דְּרָכָיו)	דְּרָכָיו	קְצוֹת	וְאֵלֶּה	הֵן	14
-而雷	-关于他	被听见	事情的	微小	-而什么	他的道路	他的道路	边缘	这些	看	
H7482		H8085	H1697	H8102	H4100	H1870	H1870	H7098	H0428	H2005	

ס	יִתְבוּנָן:	מִי	(גְּבוּרָתוֹ)	גְּבוּרָתוֹ	14
细拉	明白	谁	他的大能	他的大能	
	H0995	H4310	H1369	H1369	

看哪，这不过是 神工作的些微；我们所听于他的是何等细微的声音！他大能的雷声谁能明透呢？